

Email: [helenarodriguez95@hotmail.com](mailto:helenarodriguez95@hotmail.com)

Translation languages: **ENG>SP/CAT**

Phone number: **+34 608917109**

<https://helenarodriguez95.wixsite.com/helen>

## HELENA RODRÍGUEZ TORRIJOS

<p>EDUCATION AND TRAINING</p>	<p><b>English Philology degree.</b> Universitat de Barcelona, 2013-2017.</p> <p><b>Master in Translation and Technologies in Catalan, Spanish and English.</b> Universitat Oberta de Catalunya (UOC), 2018-2021.</p> <p><b>CAE (Certificate in Advanced English)</b> Barcelona, 2017.</p> <p><b>B2 French.</b> EOI Alt Penedès, 2020.</p> <p><b>C2 Catalan.</b> UOC 2020.</p> <p><b>Course on literary translation.</b> Cálamo y Cran, 2018-2019.</p> <p><b>Course on contemporary poetry: "Rompiendo las formas".</b> Portal del escritor, Barcelona 2020.</p> <p><b>Course on style proofreading.</b> Trágora Formación, Barcelona 2021.</p> <p><b>A1 Serbo-Croatian.</b> OLS, 2022.</p>
---------------------------------------	--

<p>RELEVANT EMPLOYMENT HISTORY</p>	<p><b>Translation for NGO's and solidarity movements (SOS Racisme, Open Arms, BDS...).</b> <b>ENG&gt;SP/CAT-SP/CAT&gt;ENG</b> Universitat de Barcelona, 2016-2020.</p> <p><b>Translation of articles for La Recolectiva.</b> <b>ENG&gt;SP/CAT</b> Barcelona, 2018-2019.</p> <p><b>Translation of official administrative documents.</b> <b>SP/CAT&gt;ENG</b> Hospital Clínic de Barcelona, 2013-2018.</p> <p><b>English speaking teacher in EOI (Escola Oficial d'Idiomes de l'Alt Penedès) for students over 18.</b> Vilafranca del Penedès, 2019-2020.</p> <p><b>Subtitling for the deaf in TV3 (Catalan Public TV).</b> <b>SP/CAT</b> Barcelona, 2020.</p> <p><b>Transcription and subtitling for SUDS organization.</b> <b>ENG, SP, CAT</b> Barcelona 2020.</p> <p><b>Transcription and subtitling of the documentary "I am the revolution".</b> <b>ENG&gt;SP</b> Barcelona 2020.</p> <p><b>Transcription and subtitling of the documentary "Our War".</b> <b>ENG&gt;SP</b> Barcelona 2020.</p> <p><b>Transcription and translation of video files for "Casa nostra, casa vostra".</b> <b>ENG&gt;CAT</b> Barcelona 2020.</p> <p><b>Transcription of audio files for Ink Multilingual and Tradupla.</b> <b>CAT&gt;CAT</b> Barcelona 2021.</p> <p><b>Translation and subtitling of a video file for DUX Translations.</b> <b>CAT/SP&gt;CAT</b> Barcelona 2021.</p> <p><b>Post-editing of machine translation for Incyta (PostEdTrad).</b></p>
--	---

	<p><b>CAT/SP</b></p> <p>Barcelona 2021.</p> <p><b>Translation and subtitling of a technical interview about Minas de Riotinto for Rosa Bellekom.</b></p> <p><b>SP&gt;ENG</b></p> <p>Podgorica, 2022.</p> <p><b>Transcription of LatAm Spanish audio files for Tradupla.</b></p> <p><b>LatAm SP&gt;LatAm SP</b></p> <p>Podgorica, 2022.</p>
OTHERS	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Car license.</li> <li>-Subtitling programmes: Aegisub and Subtitle Edit.</li> <li>-Translation programmes: Basic knowledge of SDL Trados, Matecat, OmegaT, Smartcat, Virtaal.</li> <li>-IT skills: SAP, OpenOffice, Word, Excel, Basic HTML.</li> <li>-7 years of learning static trapeze and other circus techniques such as hand-standing and acro-yoga.</li> <li><b>Social circus teacher.</b></li> </ul>